

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

Colonne 24 : Autre langue maternelle

Variable : OTHER_LANGAGE

Instructions à l'usage des recenseurs

97. Colonne 24. Langue maternelle autre que l'anglais ou le français. Dans la colonne 24 on indiquera la langue parlée par toute personne n'appartenant pas à l'une des races britanniques: anglaise, irlandaise, écossaise ou qui n'est pas d'origine française. Par langue maternelle on entend la langue, l'idiome ou le dialecte dont se servait habituellement cette personne avant de venir au Canada. Écrivez cette langue en toutes lettres, sans abréviation.

La langue maternelle doit être indiquée, même lorsqu'elle est celle du pays de naissance de la personne; ainsi, si une personne déclare qu'elle est née en Allemagne et que sa langue maternelle est l'allemand, écrivez dans la colonne 24 : « allemand ». Ceci permettra d'établir une distinction entre les personnes nées dans le même pays, mais qui peuvent parler des idiomes ou dialectes différents.

Principales langues et principaux idiomes et dialectes étrangers. La liste qui suit embrasse à peu près toutes les langues autres que l'anglais et le français, et tous les idiomes et dialectes susceptibles d'être rencontrés parmi la population du Canada. L'énumérateur évitera de se servir d'autres noms, toutes les fois que l'un des noms de cette liste pourra s'appliquer.

| | | |
|------------------------|----------------------|-----------------|
| Albanais. | Gaélique. | Perse. |
| Allemand. | Gallois. | Petite Russie. |
| Arabe. | Georgien. | Polonais. |
| Arménien. | Grande Russie. | Portugais. |
| Basque. | Grec. | Roman. |
| Bohémien (Tchèque). | Hébreu. | Roumain. |
| Breton. | Hindou. | Russe. |
| Bulgare. | Hollandais. | Russie Blanche. |
| Chinois. | Irlandais. | Ruthène. |
| Coréen. | Islandais. | Serbe. |
| Croate. | Italien. | Slovaque. |
| Dalmate. | Japonais. | Slovène. |
| Danois. | Kurde. | Suédois. |
| Écossais. | Lapon. | Syrien. |
| Égyptien. | Letton. | Turc. |
| Espagnol. | Lithuanien. | Ukralien. |
| Esthonien. | Macédonien. | Wallon. |
| Finlandais. | Magyar. | Wendish. |
| Flamand. | Monténégrin. | Yiddish. |
| Fliculien. | Morave (Tchèque). | |
| Frison. | Norvégien. | |

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

Entrées acceptées : verbatim de la colonne 24

Codes

1000000 "Réponses multiples"
1000001 "Anglais et français"
1000002 "Anglais et autre"
1000003 "Français et autre"
1000004 "Autres multiples"
1000005 "Tchèque et Slovaque, n.s."
2000000 "Réponse unique"
2000001 "Japonais"
2000002 "Coréen"
2000003 "Grec"
2000004 "Arménien"
2000005 "Albanais"
2000006 "Géorgien"
2010000 "Langues autochtones"
2010100 "Langues algonquiennes"
2010101 "Algonquien"
2010102 "Atikamekw"
2010103 "Pied-noir"
2010104 "Cri"
2010105 "Malécite"
2010106 "Micmac"
2010107 "Montagnais-Naskapi"
2010108 "Oji-Cri"
2010109 "Ojibway"
2010198 "Langues algonquiennes, n.s."
2010199 "Langues algonquiennes, n.c.p.a."
2010200 "Langues athapascanes"
2010201 "Dakelh (Porteur)"
2010202 "Chilcotin"
2010203 "Chipewyan"
2010204 "Déné"
2010205 "Flanc-de-chien (Tlicho)"
2010206 "Kutchin-Gwich'in (Loucheux)"
2010207 "Esclave"
2010208 "Babine-Witsuwit'en"
2010298 "Langues athapascanes, n.s."
2010299 "Langues athapascanes, n.c.p.a."
2010300 "Haïda"
2010400 "Langues iroquoiennes"

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

2010401 "Tuscarora"
2010402 "Nottoway"
2010403 "Huron-Wendat"
2010404 "Laurentien"
2010405 "Onondaga"
2010406 "Susquehannock"
2010407 "Seneca"
2010408 "Cayuga"
2010409 "Mohawk"
2010410 "Oneida /Onneiout"
2010411 "Iroquois"
2010498 "Langues iroquoiennes, n.s."
2010499 "Langues iroquoiennes, n.c.p.a."
2010500 "Kutenai"
2010600 "Langues salishennes"
2010601 "Lillooet"
2010602 "Shuswap"
2010603 "Thompson (Ntlakapamux)"
2010604 "Okanagan"
2010605 "Nuxálk (Bella Coola)"
2010606 "Saanich"
2010607 "Halkomelem"
2010608 "Squamish"
2010609 "Comox"
2010610 "Sechelt"
2010611 "Chehalis"
2010612 "Salish"
2010698 "Langues salishennes, n.s."
2010699 "Langues salishennes, n.c.p.a."
2010700 "Langues siouan"
2010701 "Assiniboine (Nakoda)"
2010702 "Crow"
2010703 "Stoney (Dakota)"
2010704 "Dakota/ Lakota"
2010798 "Langues siouan, n.s."
2010799 "Langues siouan, n.c.p.a."
2010800 "Tlingit"
2010900 "Langues Tsimshennes"
2010901 "Gitksan"
2010902 "Nisga'a"
2010903 "Tsimshian"
2010998 "Langues Tsimshennes, n.s."

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

2010999 "Langues Tsimshennes, n.c.p.a."
2011200 "Langues wakashanes"
2011201 "Nootka"
2011202 "Makah"
2011203 "Haisla"
2011204 "Heiltsuk"
2011205 "Kwakiutl/ Kwak'wala"
2011298 "Langues wakashanes, n.s."
2011299 "Langues wakashanes, n.c.p.a."
2011300 "Langues eskimo-aléoutes"
2011301 "Inuktitut"
2011398 "Langues eskimo-aléoutes, n.s."
2011399 "Langues eskimo-aléoutes, n.c.p.a."
2019998 "Langues autochtones, n.s."
2019999 "Langues autochtones, n.c.p.a."
2020000 "Langues romanes"
2020001 "Français"
2020002 "Wallon"
2020003 "Italien"
2020004 "Portugais"
2020005 "Roumain"
2020006 "Espagnol"
2020007 "Latin"
2020008 "Créole"
2029998 "Langues romanes, n.s."
2029999 "Langues romanes, n.c.p.a."
2030000 "Langues germaniques"
2030001 "Anglais"
2030002 "Allemand"
2030003 "Autrichien"
2030004 "Yiddish"
2030005 "Langue(s) juive(s)"
2030006 "Frison"
2030007 "Luxembourgeois"
2039998 "Langues germaniques, n.s."
2039999 "Langues germaniques, n.c.p.a."
2040000 "Langues néerlandaises"
2040001 "Néerlandais"
2040002 "Flamand"
2049998 "Langues néerlandaises, n.s."
2049999 "Langues néerlandaises, n.c.p.a."
2050000 "Langues scandinaves"

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

2050001 "Danois"
2050002 "Islandais"
2050003 "Norvégien"
2050004 "Suédois"
2050005 "Norrois"
2050006 "Féroïen"
2059998 "Langues scandinaves, n.s."
2059999 "Langues scandinaves, n.c.p.a."
2060000 "Langues celtiques"
2060001 "Gaélique"
2060002 "Gallois"
2060003 "Breton"
2060004 "Cornique"
2060005 "Mannois"
2060006 "Irlandais"
2060007 "Gaélique écossais"
2060008 "Scots"
2069998 "Langues celtiques, n.s."
2069999 "Langues celtiques, n.c.p.a."
2070000 "Langues slaves"
2070001 "Russe"
2070002 "Biélorusse"
2070003 "Ruthène"
2070004 "Vieux biélorusse"
2070005 "Polonais"
2070006 "Ukrainien"
2070007 "Bulgare"
2070008 "Croate"
2070009 "Serbe"
2070010 "Bosnien / Bosniaque"
2070011 "Macédonien"
2070012 "Slovène"
2070013 "Yougoslave"
2070014 "Tchèque"
2070015 "Slovaque"
2070016 "Silésien"
2079998 "Langues slaves, n.s."
2079999 "Langues slaves, n.c.p.a."
2080000 "Langues baltes"
2080001 "Letton"
2080002 "Lituanien"
2089998 "Langues baltes, n.s."

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

2089999 "Langues baltes, n.c.p.a."
2090000 "Langues finno-ougriennes"
2090001 "Finnois"
2090002 "Hongrois"
2090003 "Estonien"
2099998 "Langues finno-ougriennes, n.s."
2099999 "Langues finno-ougriennes, n.c.p.a."
2100000 "Langues turques"
2100001 "Turc"
2109998 "Langues turques, n.s."
2109999 "Langues turques, n.c.p.a."
2110000 "Langues sémitiques"
2110001 "Amharique"
2110002 "Arabe"
2110003 "Égyptien"
2110004 "Syriaque"
2110005 "Hébreu"
2110007 "Maltais"
2110008 "Somali"
2110009 "Tigrinya"
2119998 "Langues sémitiques, n.s."
2119999 "Langues sémitiques, n.c.p.a."
2120000 "Langues indo-iraniennes"
2120001 "Bengalî"
2120002 "Gujarâti"
2120003 "Hindî"
2120004 "Konkânî"
2120005 "Kurde"
2120006 "Marâthî"
2120007 "Pachto"
2120008 "Persan"
2120009 "Panjâbî"
2120010 "Sindhi"
2120011 "Cingalais"
2120012 "Ourdou / Urdu"
2129998 "Langues indo-iraniennes, n.s."
2129999 "Langues indo-iraniennes, n.c.p.a."
2130000 "Langues dravidiennes"
2130001 "Kannara"
2130002 "Malayalam"
2130003 "Tamoul"
2130004 "Télougou"

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

2139998 "Langues dravidiennes, n.s."
2139999 "Langues dravidiennes, n.c.p.a."
2180000 "Langues sino-tibétaines"
2180001 "Chinois"
2180002 "Cantonais"
2180003 "Mandarin"
2189998 "Langues sino-tibétaines, n.s."
2189999 "Langues sino-tibétaines, n.c.p.a."
2190000 "Langues thaïes"
2190001 "Lao"
2190002 "Thaï"
2199998 "Langues thaïes, n. s."
2199999 "Langues thaïes, n. c. p. a."
2200000 "Langues austroasiatique"
2200001 "Khmer (Cambodgien)"
2200002 "Vietnamien"
2209998 "Langues austroasiatiques, n.s."
2209999 "Langues austroasiatiques, n.c.p.a."
2210000 "Langues malayo-polynésiennes"
2210001 "Malais-Bahasa"
2210002 "Tagalog (Filipino)"
2210003 "Hawaïen"
2210004 "Fidjien"
2219998 "Langues malayo-polynésiennes, n.s."
2219999 "Langues malayo-polynésiennes, n.c.p.a."
2220000 "Langues non-verbales"
99999001 "Vide"
99999002 "Endommagé"
99999003 "Illisible"
99999004 "Contrôle de validation outrepassé"
99999005 "Suspect"
99999006 "Donnée manquante -- Champ obligatoire"
99999007 "Sans objet"
99999008 "Non associé"
99999009 "Correction"
99999010 "Suggestion"
99999011 "Inconnu - Suggestion"
99999012 "Réponse multiple - suggestion"
99999901 "Aucun"
99999902 "Non fourni"
99999903 "Inconnu du recenseur"
99999904 "Donnée non valide"

Infrastructure de recherche sur le Canada au XX^e siècle

Groupe de la variable : Race, langue et religion

Sous-ensemble de la variable : Autre langue maternelle

99999905 "Muet"

99999906 "Nourrisson"

99999999 "Non codable"

Remarque

Le recensement fait normalement la distinction entre la connaissance des langues officielles (le français et l'anglais) et d'autres langues au moyen de questions différentes. En 1911, une seule question relative à la langue a été posée. Les agents recenseurs avaient des instructions sur la façon d'indiquer la langue maternelle et la connaissance des langues officielles sur le formulaire. Voir les instructions aux agents recenseurs pour plus de détails.